

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД**

**И**

**ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ**  
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года,

**И**

**ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

---

**Том III**  
(Центр международной торговли)

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/35/5)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1980

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
СОКРАЩЕНИЯ .....	6
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА .....	7
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА .....	9
II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ .....	15
III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ .....	20
IV. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА .....	21
<u>Ведомость I.</u> Генеральный фонд: бюджетные ассигнования, принятые обязательства и свободный от обязательств остаток выделенных средств за 1978-1979 годы на 31 декабря 1979 года	22
<u>Ведомость II.</u> Генеральный фонд: сводная ведомость доходов и расходов за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года, и сводная ведомость активов и пассивов на 31 декабря 1979 года .....	23
Таблица 2.1 Генеральный фонд: утвержденная смета доходов на двухгодичный период 1978- 1979 годов и фактические доходы на двухгодичный период 1978-1979 годов .....	25
<u>Ведомость III.</u> Вспомогательные расходы Центра международной торговли: сводная ведомость доходов и расходов на двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года, и сводная ведомость активов и пассивов на 31 декабря 1979 года .....	26
<u>Ведомость IV.</u> Целевые фонды Центра международной торговли: ведомость активов и пассивов на 31 декабря 1979 года .....	28
Таблица 4.1 Целевые фонды для внебюджетных проектов: остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года, и остаток на 31 декабря 1979 года .....	29

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Таблица 4.2 Целевые фонды для внебюджетных проектов: остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года, и остаток на 31 декабря 1979 года .....	30
Таблица 4.3 Целевые фонды для внебюджетных проектов: остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1978 года, и остаток на 31 декабря 1978 года .....	31
Таблица 4.4 Целевые фонды для внебюджетных проектов: депозитные счета на 31 декабря 1979 года	32
Приложение. Краткое изложение основных методов отчетности .....	33

## СОКРАЩЕНИЯ

ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
ЦМТ	Центр международной торговли
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ЮНИДО	Организация объединенных наций по промышленному развитию
ОПФПООН	Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

31 марта 1980 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить отчетность Центра международной торговли за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и их правильность была удостоверена помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, Сэр, уверения в моем высочайшем уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Председателю Комиссии ревизоров  
Организация Объединенных Наций  
Нью-Йорк

12 июня 1980 года

Сэр,

Имею честь препроводить Вам представленные Генеральным секретарем Финансовые ведомости Центра международной торговли за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года. Ведомости проверены и включают заключение Комиссии ревизоров.

В дополнение к вышеизложенному, имею честь представить доклад Комиссии об отчетности Центра международной торговли за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года.

Примите, Сэр, заверения в моем глубоком уважении.

Дж. Дж. МАКДОНЭЛЛ  
Генеральный ревизор Канады  
и  
Председатель  
Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной  
Ассамблеи Организации  
Объединенных Наций  
Нью-Йорк, Н.И.

1. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ,  
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

1. Генеральный секретарь имеет честь настоящим представить финансовый отчет Центра международной торговли ЮНКТАД/ГАТТ за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года, вместе с ревизованной отчетностью, включающей четыре ведомости и пять таблиц.

Генеральный фонд

Ведомость I. Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1978-1979 годов, расходы и свободный от обязательств остаток средств на 31 декабря 1979 года

2. Ассигнования на этот двухгодичный период первоначально составляли 16 396 600 долл. США, затем они были сокращены до 16 223 800 долл. США (пункт 3а ниже). Произведенные расходы составили 16 221 533 долл. США. С учетом неоплаченных обязательств на сумму 383 733 долл. США чистый остаток выделенных средств составил 2 267 долл. США.

Ведомость II. Сводная ведомость доходов и расходов за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года, и сводная ведомость активов и пассивов на 31 декабря 1979 года

I. Сводная ведомость доходов и расходов за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года

3. Доходы

а) Вклады. В соответствии с положениями резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи и решением договаривающихся сторон Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) от 22 ноября 1967 года регулярный бюджет Центра международной торговли финансируется на паритетных началах Организацией Объединенных Наций и ГАТТ. В окончательном докладе об исполнении бюджета Центра (ITC/OD/BUD/6 Rev.1) предусматривались предполагаемые расходы на сумму 16 396 600 долл. США, включая предполагаемые доходы на сумму 128 000 долл. США, что требует от каждого из органов-основателей сделать взносы на сумму 8 134 300 долл. США. Таблица 2.1 отражает утвержденные Организацией Объединенных Наций ассигнования на общую сумму 16 223 800 долл. США.

б) Прочие доходы. По сравнению со 128 000 долл. США, которые предусматривались сметой, полученные доходы составили 147 946 долл. США. Эта сумма включает средства, сэкономленные за счет погашения

обязательств предшествующего года на сумму 58 136 долл. США, и возмещение взносов организации в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций на сумму 47 772 долл. США, средства за аренду рабочих помещений на сумму 14 170 долл. США и прочие доходы на сумму 27 868 долл. США.

#### Оборудование длительного пользования

4. Расходы на мебель, оборудование и транспортные средства дебетуются в бюджете во время приобретения; оценка имущества по себестоимости по состоянию на 31 декабря 1979 года составляла 465 942 долл. США, по сравнению со 161 040 долл. США на 31 декабря 1977 года

#### II. Сводная ведомость активов и пассивов на 31 декабря 1979 года

5. Активы и пассивы и свободный от обязательств остаток средств Общего фонда составляют:

##### а) Активы

- i) Наличность - 34 037 долл. США.
- ii) Невыплаченные взносы - 203 400 долл. США, представляющие собой баланс взносов, выплата которых отложена ГАТТ до утверждения Генеральной Ассамблеей окончательного доклада об исполнении бюджета Центра.
- iii) Счета дебиторов - 949 819 долл. США - включают авансы сотрудникам на сумму 51 761 долл. США, все из которых в настоящее время находятся в процессе возмещения: 890 313 долл. США должны поступить от Целевого фонда МСО и прочие статьи составляют 7 745 долл. США.
- iv) Отсроченные расходы и другие активы - 40 811 долл. США.

##### б) Пассивы

- i) непогашенные обязательства на 31 декабря 1979 года составляли 383 733 долл. США.
- ii) Суммы, подлежащие выплате в фонд вспомогательных расходов Центра международной торговли - 706 147 долл. США - отчеты о вспомогательных расходах содержатся в общем бухгалтерском регистре с Генеральным фондом. Эти пассивы представляют собой часть чистых активов Генерального фонда, которые относятся к вспомогательным расходам.

##### с) Остаток средств

Остаток средств на 31 декабря 1979 года составил 79 838 долл. США, включая 57 625 долл. США, перенесенные с двухгодичного периода 1976-1977 годов. Последняя сумма будет переведена в статью "Доходы" на последующий двухгодичный период (см. документ T/C/OD/BUD/7, апрель 1979 года).

### Списание со счетов дебиторской задолженности

6. В соответствии с финансовым положением Ю.4 за двухгодичный период было утверждено на списание два дела на общую сумму 935 долл. США. Все дела рассматривались до представления. Было установлено, что для взыскания задолженности были приняты все меры и что дальнейшие усилия не дали бы результатов..

### Программа вспомогательных расходов

#### Ведомость III. Сводная ведомость доходов и расходов за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года, и сводная ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1979 года

7. За двухгодичный период доходы, полученные за счет взносов на финансирование вспомогательных расходов, составили 3 292 844 долл. США. Всего расходы, произведенные из фонда вспомогательных расходов, составили 3 021 625 долл. США, что дало превышение доходов над расходами в сумме 271 219 долл. США.

### Целевые фонды

#### Ведомость IV. Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1979 года

8. Активы, пассивы и свободный от обязательств остаток средств из целевых фондов составляют:

##### а) Активы

- i) Общая сумма фондов составила 6 082 743 долл. США, из которых 297 166 долл. США - наличные средства в банках, 5 706 689 долл. США - вклады, приносящие проценты, подробности в отношении которых содержатся в таблице 4.4, а 78 888 долл. США хранятся у держателей на местах.
- ii) Отсроченные расходы и другие активы составили 30 313 долл. США и включают в себя авансированные пособия на образование для сотрудников, которые, как считается, являются частью всех авансированных пособий на образование, касающихся того периода учебного года, который заканчивается 31 декабря 1979 года.
- iii) Прочие счета дебиторов составили 389 040 долл. США, включая авансы сотрудникам на сумму 122 970 долл. США, гербовый сбор и предварительный налог, подлежащие возмещению федеральным властям Швейцарии на сумму 74 416 долл. США, наросшие проценты на сумму 90 103 долл. США и прочие на сумму 101 551 долл. США.

- iv) Подлежащие получению взносы составили 8 870 319 долл. США. Они должны поступить из следующих источников:

	<u>в долл. США</u>
Шведская администрация международного развития	6 860 229
Швеция	999 222
ЭКА	275 963
Финляндия	262 919
Швейцария	236 581
Нидерланды	170 710
Бельгия	49 003
Австрия	11 000
Экономическое сообщество стран Западной Африки	4 692

Эти суммы представляют собой дебитовое сальдо в отношении утвержденных проектов, ряд которых будет охватывать 1980, 1981 и 1982 годы.

b) Пассивы

- i) Счета к оплате составляют 275 378 долл. США, включая 81 954 долл. США на выплату подъемных и 48 154 долл. США по платежным требованиям, представленным отделениям на местах.
- ii) Нераспределенные средства, в отношении которых ожидаютс указания от доноров об их использовании, составили 403 712 долл. США. Для двухгодичного периода 1978-1979 годов эти средства учитываются в качестве пассивов. При предыдущей практике отчетности эти суммы учитывались как часть остатка средств.
- iii) непогашенные обязательства на 31 декабря 1979 года составили 1 946 959 долл. США.

c) Резервы

Резервы составили 1 754 987 долл. США, в том числе резерв "по проектам" в объеме 1 044 740 долл. США и резерв "на покрытие отклонений" в объеме 710 247 долл. США. Последний представляет собой резерв на случай непредвиденных обстоятельств, как, например, в случае прекращения работы экспертов и т.д. и складывается, в частности, из разницы между нормативными затратами, применяемыми к проектам, и фактически понесенными расходами. Как отражено в сообщении об основных методах отчетности (приложение I), Центр стремится поддерживать этот резерв на заранее установленном уровне (приблизительно 700 000 долл. США на двухгодичный период 1980-1981 годов). С согласия доноров получаемые по вкладам проценты в первую очередь идут на поддержание данного резерва на этом уровне. Резерв "по проектам", в рамках которого остаток выросших процентов распределяется по счетам доноров, может использоваться для выделения любых дополнительных сумм,

которые могут потребоваться для отдельных проектов, осуществляемых этим донором; для погашения годового дефицита или вспомогательных расходов, возникших в результате колебаний валютного курса, или на другие цели, с которыми согласен донор.

а) Свободный от обязательств остаток средств

На 31 декабря 1979 года свободный от обязательств остаток средств составлял 9 846 424 долл. США.

Остатки от предыдущих лет, выделение средств и расходы на двухгодичный период 1978-1979 годов и остаток на 31 декабря 1979 года

Выделение средств

9. По состоянию на 1 января 1978 года остаток выделенных средств с учетом неоплаченных обязательств равнялся II 219 041 долл. США. Дополнительно выделенные средства за двухгодичный период составили 22 765 905 долл. США. Таким образом, общая сумма равна 33 984 946 долл. США. Выплаты достигли 22 191 563 долл. США, из которых 2 636 050 долл. США относились к взносам на покрытие вспомогательных расходов. С учетом неоплаченных обязательств, составляющих I 946 959 долл. США, свободный от обязательств по всем проектам остаток равнялся на 31 декабря 1979 года 9 846 424 долл. США. Из этого остатка 8 870 319 долл. США проходят по ведомости IV по статье: взносы, подлежащие получению.

10. Подробные сведения о выделении средств и выплатах по отдельным годам двухгодичного периода приводятся в таблицах 4.2 и 4.3.

Списания со счета дебиторской задолженности

11. В соответствии с финансовым положением IO.4 на списание было утверждено одно дело на общую сумму 796 долл. США. Это дело рассматривалось до представления, и было установлено, что в целях взыскания задолженности были приняты все меры и что дальнейшие усилия были бы бесполезны, и что проверкой установлено, что никто из сотрудников Организации Объединенных Наций не виновен в понесенном убытке.

Осуществление рекомендаций Комиссии ревизоров

12. В своем докладе об отчетности ЦМТ за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года <sup>1/</sup>, Комиссия ревизоров предложила проверить отчетность просроченного взноса в Генеральный фонд Центра на сумму 78 600 долл. США, который должен был поступить от ГАТТ. Выплата этого взноса была просрочена в результате утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций окончательного доклада об исполнении бюджета Центра на сумму, отличную от суммы, утвержденной ГАТТ. Позднее, в 1978 году, ГАТТ приняло иное решение относительно увеличения ассигнований, и дополнительный взнос был получен.

-----  
<sup>1/</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 5 (A/33/5), том III, раздел IV.

13. Комиссия также рекомендовала ввести систему контроля за распределением средств и разработать основные направления и процедуры управления средствами, которые предназначены для оказания поддержки по программам. Система контроля за распределением средств действовала в течение двухгодичного периода, однако подготовка в письменном виде основных направлений и процедур еще продолжается. В соответствии с рекомендацией о необходимости разработать конкретные административные основные направления и процедуры в отношении внебюджетных средств, были созданы и оформлены в качестве документов подробные процедуры. Они включают в себя политику в отношении начисления взносов на вспомогательные расходы и использования доходов от капиталовложений.

## II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

### Введение

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи Комиссия ревизоров проверила отчетность Центра международной торговли (ЦМТ) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года.
2. Проверка проводилась в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложения к ним и в соответствии с общими нормами ревизии, принятыми Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Проверка проводилась в штаб-квартире ЦМТ в Женеве.
3. В течение рассматриваемого двухгодичного периода Комиссия ревизоров в соответствии со своей обычной практикой сообщала результаты конкретных ревизий и выпускала циркулярные письма, содержащие подробные замечания по ревизии в адрес администрации. Эта практика содействовала укреплению постоянного диалога с администрацией и согласуется с подходом Комиссии — применять ревизии по системам ко всем организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые Комиссия обязана проверять.
4. Комиссия ревизоров с признательностью отметила оперативность, проявленную администрацией в рассмотрении поставленных перед ней вопросов, и ее постоянные усилия по усовершенствованию управления финансами и системой контроля Центра. Цель наших замечаний — помочь администрации рассмотреть возможности и пути улучшения ее работы. Ниже излагаются наиболее важные вопросы, возникшие в ходе нашей проверки работы Центра за двухгодичный период 1978—1979 годов. Мы обсудили эти вопросы с администрацией и считаем, что она должным образом отреагировала на наши замечания.

### Финансовая функция

5. Наше обследование систем внутреннего контроля Центра показало, что ЦМТ выпустил руководящие указания для заключения контрактов и закупки, а также для целевых фондов. Однако мы отметили, что Центр не ведет точной и всеобъемлющей документации о своей административной, бюджетной и финансовой политике, обязанностях и процедурах. Отсутствие такой точной и всеобъемлющей документации приводит к целому ряду отклонений от процедур и уменьшает эффективность работы систем внутреннего контроля.
6. Поэтому мы рекомендовали, чтобы ЦМТ в самом срочном порядке подготовил всеобъемлющее финансовое руководство по таким вопросам, как политика, обязанности и процедуры Центра, касающиеся всех крупных систем, таких как бюджетный контроль, путевые расходы, расходы на экспертов и на услуги консультантов, платежные ведомости и

управление наличностью. Это руководство следует распространить среди всех занимающихся этими вопросами служащих, с тем чтобы у них был всегда под рукой справочный материал. Кроме того, такое руководство обеспечит согласованность в применении процедур.

7. Администрация целиком согласилась с нашей рекомендацией и обещала подготовить всеобъемлющее административное руководство и справочник по финансовым процедурам для сотрудников Центра.

### Бюджетный контроль

#### Некоординированные пересмотры регулярного бюджета

8. В соответствии с положениями резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи и решением стран-участниц Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) от 27 ноября 1967 года за регулярный бюджет Центра международной торговли несут равную ответственность Организация Объединенных Наций и страны-участницы ГАТТ. Поэтому представления бюджетов по программам и доклады о ходе работы в Центре рассматриваются и утверждаются бюджетными органами обоих органов-основателей.

9. Наша проверка показала, что пересмотры окончательного доклада ЦМТ о ходе работы за двухгодичный период 1978-1979 годов производились Организацией Объединенных Наций без консультаций с ЦМТ и странами-участницами ГАТТ. В результате Генеральная Ассамблея и ГАТТ утвердили для Центра на двухгодичный период 1978-1979 годов два отличающихся друг от друга бюджета. Организация Объединенных Наций утвердила бюджет на общую сумму 16 223 800 долл. США на двухгодичный период 1978-1979 годов; ГАТТ утвердил 16 396 600 долл. США. Такого же рода пересмотры, произведенные Организацией Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1976-1977 годов, привели к тому, что были утверждены отличающиеся друг от друга суммы. Эти нескоординированные утверждения несомненно ослабляют бюджетный контроль Центра.

10. Мы полагаем, что процедуры бюджетного контроля можно улучшить, если установить более тесную координацию между Центром и Организацией Объединенных Наций, с одной стороны, и между ГАТТ и Организацией Объединенных Наций - с другой. Поэтому мы рекомендовали ЦМТ начать работу по установлению приемлемых для Центра и его органов-основателей процедур для подготовки, обследования и утверждения его представлений бюджета и докладов об исполнении бюджета.

11. Администрация сообщила нам, что Центр просил Организацию Объединенных Наций внести поправки в финансовые правила Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эти правила могли применяться в том числе и к его уникальной структуре. Администрация, кроме того, сообщила, что цель этих поправок - уточнить процедуры представления бюджета и его утверждения. Если эти поправки будут внесены, то это позволит улучшить процедуры бюджетного контроля Центра.

## Пересмотры бюджетов по проектам

12. Расходы по проектам технической помощи, которые покрывались из внебюджетных источников в течение рассматриваемого двухгодичного периода, составили приблизительно 23 млн. долл. США. Руководство отдельными проектами осуществляется Отделом технического сотрудничества, который также ведет надлежащий учет данных и предоставляет их руководителям проектов.

13. Наша проверка показала, что пересмотры бюджетов по проектам нередко проводились в рамках выделенных для проектов бюджетных ассигнований. Однако ничто не указывает на то, что предлагаемые пересмотры надлежащим образом обследовались. Кроме того, хотя мы не отрицаем, что может возникнуть необходимость в пересмотрах бюджета в целях удовлетворения изменяющихся потребностей и решения непредвиденных ситуаций, тем не менее нас тревожат сроки этих пересмотров, их частота и значительные суммы, которые эти пересмотры влекут за собой.

14. Поэтому мы рекомендовали предпринять дополнительные усилия по обеспечению того, чтобы персонал ЦМТ соблюдал планы и сроки работы по проектам. Мы рекомендовали также разработать подробные процедуры пересмотров бюджетов по проектам, издать их и распространить среди всех занимающихся этими вопросами сотрудников. Это позволит надлежащим образом санкционировать и проводить такие пересмотры бюджетов по проектам. Эти процедуры должны предусматривать:

а) точно проведенное отличие между тем, что является крупным и мелким пересмотром;

б) уровни органов, утверждающих различные виды пересмотров;

с) создание технического комитета, независимого от Отдела технического сотрудничества, в состав которого желательно вводить представителей соответствующих подразделений Центра, которые будут обследовать предлагаемые крупные пересмотры.

15. Администрация в принципе согласилась с необходимостью соблюдать планы и сроки осуществления проектов, однако пояснила, что Центр должен учитывать интересы правительств стран-реципиентов. Поэтому Центру часто приходится ради этих интересов менять свои планы. Тем не менее администрация информировала нас, что рекомендованные нами процедуры для пересмотра бюджетов по проектам будут изданы и распространены среди занимающихся этими вопросами сотрудников.

## Использование экспертов и консультантов

16. В целях соблюдения принципов, изложенных Генеральной Ассамблеей, Центр сформулировал процедуры по обработке, утверждению, регистрации и оценке работы экспертов и консультантов. Однако эти процедуры не предусматривают сбора данных об использовании экспертов и консультантов.

17. Наше расследование показало, что, несмотря на существующие процедуры, доклады об оценках результатов работы экспертов не всегда готовились. При таком положении дел нет никакой уверенности в том, что работа экспертов и консультантов эффективно контролировалась и что с группой по отбору Центра была установлена связь. Мы также отметили, что экспертам или консультантам обычно выплачивалась половина суммы по контракту еще до того, как приступали к работе. В ряде случаев в качестве авансов им выплачивались значительные суммы денег. Если вдруг окажется, что эксперт или консультант не в состоянии выполнить контракт, то Центр может понести значительные убытки или столкнуться с трудностями в сборе сумм, которые ему задолжали отдельные лица.

18. Для улучшения контроля над работой экспертов и консультантов мы рекомендовали провести обследование системы оценки работы для обеспечения того, чтобы обязанности по контролю и оценке были точно определены и доведены до сведения соответствующих лиц и чтобы доклады об оценках были переработаны и включали соответствующие рекомендации до выплат окончательных платежей. Мы рекомендовали также, чтобы административная инструкция об использовании экспертов и консультантов была расширена и предусматривала процедуры по сбору надлежащих данных об использовании консультантов и экспертов. Мы также предложили, чтобы Центр провел обзор практики выплаты половины суммы по контракту консультантам или экспертам до приступления их к своим обязанностям.

19. Администрация согласилась с нашими рекомендациями и приняла надлежащие меры для их осуществления.

Комментарии по вопросам, поднятым в докладе о двухгодичном периоде 1976-1977 годов

20. Администрация или дала удовлетворительное объяснение, или приняла надлежащие меры в отношении большинства вопросов, поднятых в докладе о двухгодичном периоде 1976-1977 годов 2/. В этом докладе мы рекомендовали подготовить в письменной форме руководящие указания и процедуры для управления вспомогательными ресурсами по программам. На настоящее время эти руководящие указания еще не подготовлены, однако, как нам стало известно, ЦМТ ожидает решений Совета управляющих ПРООН, который должен собраться на заседания в июне 1980 года для обсуждения, среди прочего, новой формулы покрытия вспомогательных расходов по программам. Предполагается, что эти решения окажут влияние на управление и руководство вопросами возмещения ресурсов по проектам Центра.

---

2/ Там же.

Выражение признательности

21. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность за сотрудничество и помощь, оказанную директором Центра международной торговли, его сотрудниками и его персоналом.

Дж. Дж. МАГДОНЭЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

Ахенкора ОСЕИ  
Генеральный ревизор Ганы

Осман Гхани КХАН  
Контролер и Генеральный ревизор  
Бангладеш

### III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие прилагаемые финансовые ведомости, пронумерованные от I до IV, и должным образом признанные действительными, а также относящиеся к ним таблицы Центра международной торговли ЮНКТАД/ГАТТ за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года. Наша проверка включала общий обзор методов учета и такую сверку учетных записей и других оправдательных документов, какую мы сочли необходимой при данных обстоятельствах. В результате проведенной нами проверки мы пришли к заключению, что финансовые ведомости должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год и что эти операции произведены в соответствии с финансовыми положениями и правовыми нормами и правильно отражают финансовое положение Центра по состоянию на 31 декабря 1979 года.

Дж. Дж. МАГДОНЭЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

Ахенкора ОСЕИ  
Генеральный ревизор Ганы

Июнь 1980 года

Осман Гани КХАН  
Контролер и Генеральный ревизор Бангладеш

IV. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД,  
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ФОНД

Бюджетные ассигнования, принятые обязательства и свободный от обязательств остаток  
выделенных средств за 1978-1979 годы на 31 декабря 1979 года  
(в долл. США)

	Расходы										Остаток выде- ленных средств	
	Ассигнования средств	Услуги персонала	Путевые кон- расходы ракам	Услуги по конт- ративные расходы	Общие оне- ративные расходы	Средства снабжения и обо- рудо- вание али	Мебель и обо- рудо- вание расходов	Всего	Погашено путем выплат	Не по- гашено		
Раздел 90- Секретариат												
Программа 1- Директив- ный орган	169 000	164 873	-	8 240	-	-	173 113	173 113	-	( 4 113)		
Программа 2- Исполни- тельное ру- ководство	2 197 100	1 757 288	46 546 224 585	1 380	-	-	2 029 799	1 900 089	129 710	167 301		
Программа 3- Основная деятель- ность	6 669 000	6 910 154	174 163 123 930	1 236	98 817	-	7 308 300	7 199 982	108 318	(639 300)		
Программа 4- Вспомога- тельные службы	7 188 700	4 128 475	6 704	22 916 2 068 247	217 129	266 850	6 710 321	6 564 616	145 705	478 379		
	16 233 800	16 223 800	12 960 790	227 413 371 431 2 079 103	315 946	266 850	16 221 533	15 837 800	383 733	2 267		

ПРАВильность УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Патрисия РУЭДАС  
Помощник Генерального секретаря  
по финансовым вопросам  
31 марта 1980 года

## ВЕДОМОСТЬ II

## ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ФОНД ЦЕНТРА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

## I. СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ДОХОДОВ И РАСХОДОВ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

(в долларах США)

	<u>1979 год</u>	<u>1977 год а/</u>
<u>Доходы</u>		
Взносы, утвержденные на двухгодичный период	16 095 800	10 509 153
Другие доходы	<u>147 946</u>	<u>-</u>
Всего доходов	<u>16 243 746</u>	<u>10 509 153</u>
<u>Расходы</u>		
Заработная плата и общие расходы по персоналу	12 960 790	8 410 464
Путевые расходы	227 413	145 880
Услуги по контрактам	371 431	272 434
Общие оперативные расходы	2 079 103	1 361 113
Средства снабжения и материалы	315 946	209 298
Мебель и оборудование	<u>266 850</u>	<u>52 339</u>
Всего расходов	<u>16 221 533</u>	<u>10 451 528</u>
<u>Превышение доходов над расходами</u>	<u>22 213</u>	<u>57 625</u>

## II. СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ И ПАССИВОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

(в долларах США)

<u>Активы</u>		
Наличность	34 037	48 014
Невыплаченные взносы - ГАТТ	203 400	-
Суммы, причитающиеся из целевых фондов ЦМТ	890 313	588 060

а/ Сопоставимые цифры реклассифицированы с той целью, чтобы они отвечали требованиям данного представления.

## ВЕДОМОСТЬ II (продолжение)

	<u>1979 год</u>	<u>1977 год а/</u>
Счета дебиторов	59 506	125 797
Отсроченные расходы и другие активы	<u>40 811</u>	<u>19 358</u>
Всего активов	<u><u>1 228 067</u></u>	<u><u>781 229</u></u>
<u>Пассивы</u>		
Счета к оплате	57 717	62 581
Непогашенные обязательства	383 733	237 696
Суммы, подлежащие выплате в фонд вспомогательных расходов ЦМТ	706 147	423 327
Отсроченные доходы	<u>632</u>	<u>-</u>
Всего пассивов	<u><u>1 148 229</u></u>	<u><u>723 604</u></u>
<u>Остаток средств</u>		
Остаток на I января 1978 года	57 625	
<u>Плюс:</u> Превышение доходов над расходами	<u>22 213</u>	<u>57 625</u>
Остаток на 31 декабря 1979 года	<u>79 838</u>	<u>57 625</u>
Всего пассивов и остатка средств	<u><u>1 228 067</u></u>	<u><u>781 229</u></u>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Патрисио РУЭДАС  
 Помощник Генерального секретаря  
 по финансовым вопросам  
 31 марта 1980 года

Таблица 2.1

## ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ ЮНКТАД/ГАТТ

## ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ФОНД

Утвержденная смета доходов на двухгодичный период  
1978-1979 годов и фактические доходы на двухгодичный  
период 1978-1979 годов

(в долларах США)

	<u>Утвержденная смета</u> <u>доходов</u>	<u>Фактические</u> <u>доходы</u>
<u>Взносы</u>		
ГАТТ	8 047 900	8 047 900
ЮНКТАД	8 047 900	8 047 900
<u>Другие доходы</u>		
Различие в валютных курсах	-	11 566
Возмещение взносов организации ОПФП в связи с выходом участников	-	47 772
Прочие доходы	128 000	88 608
	<u>16 223 800</u>	<u>16 243 746</u>

## ВЕДОМОСТЬ III

## ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ РАСХОДЫ ЦЕНТРА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ДОХОДОВ И РАСХОДОВ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА, И СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ И ПАССИВОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

(в долл. США)

I. <u>Ведомость доходов и расходов за двух-</u> <u>годовой период 1978-1979 годов,</u> <u>закончившийся 31 декабря 1979 года</u>			<u>1979 год</u>	<u>1977 год</u>
<u>Доходы</u>			3 292 844	2 365 641
<u>Расходы</u>				
Заработная плата и общие расходы по персоналу			2 945 043	2 034 033
Прочие расходы			<u>76 582</u>	<u>131 066</u>
	Всего расходов		<u>3 021 625</u>	<u>2 165 099</u>
	Превышение доходов над расходами		<u>271 219</u>	<u>200 542</u>
II. <u>Ведомость активов и пассивов на</u> <u>31 декабря 1979 года</u>				
<u>Активы</u>				
	Суммы, причитающиеся из Генераль- ного фонда ЦМТ		<u>706 147</u>	<u>423 327</u>
	Всего активов		<u>706 147</u>	<u>423 327</u>
<u>Пассивы и остаток средств</u>				
<u>Пассивы</u>				
	Непогашенные обязательства		11 601	-
	Резервы		<u>423 327</u>	<u>-</u>
	Всего пассивов		<u>434 928</u>	<u>-</u>

	<u>1979 год</u>	<u>1977 год</u>
<u>Остаток средств</u>		
Остаток на I января 1978 года	-	222 785
<u>Плюс: Превышение доходов над расходами</u>	<u>271 219</u>	<u>200 542</u>
Остаток на 31 декабря 1979 года	<u>271 219</u>	<u>428 327</u>
Всего пассивов и остатка средств	<u>706 147</u>	<u>428 327</u>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Матрисио РУЭДАС  
 Помощник Генерального секретаря  
 по финансовым вопросам  
 31 марта 1980 года

ЦЕЛЕВЫЕ ФОНДЫ ЦЕНТРА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ И ПАССИВОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА  
(в долл. США)

	<u>1979 год</u>	<u>1977 год а/</u>
<u>АКТИВЫ</u>		
Наличность	376 054	358 557
Депозитные счета	5 706 689	4 931 786
Отсроченные счета и другие активы	30 313	94 018
Счета дебиторов	389 040	361 727
Подлежащие получению взносы	<u>8 870 319</u>	<u>7 367 578</u>
Всего активов	<u>15 372 415</u>	<u>13 113 666</u>
<u>Пассивы и остаток средств</u>		
<u>Пассивы</u>		
Счета к оплате	275 378	43 731
Суммы, подлежащие выплате Генеральному фонду Организации Объединенных Наций	3 558	-
Суммы, подлежащие выплате на осуществление проектов ЮНКТАД	251 084	32 393
Суммы, подлежащие выплате Генеральному фонду ЦМТ	890 313	588 060
Суммы, подлежащие выплате донорам - нераспределенные средства	403 712	-
Непогашенные обязательства	<u>1 946 959</u>	<u>3 619 291</u>
Всего пассивов	<u>3 771 004</u>	<u>4 283 475</u>
<u>Резервы</u>		
Резерв для проектов	1 044 740	757 872
Резерв на покрытие отклонений	710 247	406 721
Всего резервов	<u>1 754 987</u>	<u>1 164 593</u>
<u>Остаток средств</u>		
Остаток нераспределенных средств на 1 января 1978 года	7 599 750	7 822 174
Плюс: Непогашенные обязательства 1978 года	3 619 291	2 155 971
Выделенные средства	<u>22 765 905</u>	<u>17 402 694</u>
Итого	33 984 946	27 380 839
Минус: Расходы	22 191 563	16 095 950
Непогашенные обязательства	<u>1 946 959</u>	<u>3 619 291</u>
Остаток на 31 декабря 1979 года	<u>9 846 424</u>	<u>7 665 598</u>
Всего пассивов и остатка средств	<u>15 372 415</u>	<u>13 113 666</u>

а/ Сопоставимые цифры реклассифицированы с той целью, чтобы они удовлетворяли требованиям данного представления.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЮ

Патрисιο РУЭДАС  
Помощник Генерального секретаря  
по финансовым вопросам  
31 марта 1980 года

## ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОУКОВИ

## Целевые фонды для внебюджетных проектов

Остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за двудесятилетний период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года, и остаток на 31 декабря 1979 года

(в долл. США)

Доноры	Остаток на 1 января 1978 года	Непогашенные обязательства на 1 января 1978 года	Выделенные средства			Всего имеющихся средств	Расходы по проектам	Взносы на вспомогательные расходы	Всего расходов	Непогашенные обязательства	Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1979 года
			89 232	962 523	1 026 498						
Австрия	14 458	36 500	89 232	140 190	115 981	16 068	132 049	8 000	141		
Бельгия	6 863	60 780	962 523	1 030 166	646 650	90 531	737 181	50 841	242 144		
Канада	24 371	219 754	1 026 498	1 270 623	838 205	117 349	955 554	49 629	265 440		
Датская администрация международного развития	239 612	159 049	834 095	1 232 756	863 621	120 906	984 527	33 022	215 207		
Финляндия	69 270	82 500	624 894	776 664	364 349	51 009	415 358	17 639	343 667		
Германия, Федеративная Республика	(37 407)	62 261	830 334	855 188	625 989	87 639	713 628	31 502	110 058		
Индия	-	-	90 716	90 716	25 405	460	25 865	3 922	60 929		
Ирландия	18 481	-	75 614	94 095	32 213	1 184	33 397	31 500	29 198		
Япония	69 784	1 692	139 089	210 565	121 592	17 023	138 615	11 369	60 581		
Нидерланды	400 107	446 276	2 531 468	3 377 851	2 711 698	327 846	3 039 544	98 580	239 727		
Норвежское агентство международного развития	382 677	519 848	3 295 213	4 197 738	3 194 087	436 689	3 630 776	200 435	366 527		
Шведская администрация международного развития	5 825 808	1 171 860	7 351 597	14 349 265	6 214 553	870 037	7 084 590	988 600	6 281 075		
Швеция	524 620	852 142	3 846 821	5 223 583	2 997 991	418 809	3 416 800	356 229	1 450 554		
Швейцария	26 690	6 629	398 737	427 056	209 201	29 288	238 489	34 096	154 471		
Соединенные Штаты Америки	-	-	23 183	23 183	20 337	2 846	23 183	-	-		
Региональные комиссии ООН	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
ЭСКАТО	-	-	68 700	68 700	41 159	-	41 159	19 623	7 918		
ЭКА	-	-	275 964	275 964	253 601	25 909	279 510	8 700	(12 246)		
Другие организации системы ООН	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Международная организация труда	-	-	25 961	25 961	22 773	3 188	25 961	-	-		
ЮНИДО	-	-	14 521	14 521	12 738	1 783	14 521	-	-		
Другие органы	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Европейское экономическое сообщество	-	-	21 904	21 904	19 214	2 690	21 904	-	-		
Экономическое сообщество западноафриканских государств	-	-	100 000	100 000	98 709	-	98 709	500	791		
Экономическое сообщество Западной Африки	-	-	100 000	100 000	53 368	7 472	60 840	7 772	31 388		
Целевой фонд	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Куба	-	-	43 841	43 841	38 457	5 384	43 841	-	-		
Параллельный национальный взнос	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Индонезия	34 416	-	-	34 416	33 622	1 940	35 562	-	(1 146)		
Нераспределенные средства	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Остаток на 31 декабря 1979 года	7 599 750	3 619 291	22 765 905	33 984 946	19 555 513	2 636 050	22 191 563	1 946 959	9 846 424		

## ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ ИМКАТА/ТАИТ

## Целевые фонды для внебюджетных проектов

Остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года, и остаток на 31 декабря 1979 года

(в долл. США)

Доноры	Остаток на 1 января 1979 года	Непогашенные обязательства на 1 января 1979 года	Выделенные средства	Всего имеющихся средств	Расходы по проектам	Взносы на вспомогательные расходы	Всего расходов	Непогашенные обязательства	Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1979 года
Австрия	40 836	1 832	37 417	80 085	63 080	8 864	71 944	8 000	141
Бельгия	420 045	57 022	326 908	803 975	448 237	62 753	510 990	50 841	242 144
Канада	95 338	37 406	555 619	688 363	327 451	45 843	373 294	49 629	265 440
Датская администрация международного развития	258 286	33 395	511 030	802 711	486 388	68 094	554 482	33 022	215 207
Финляндия	69 790	15 776	476 532	562 100	176 135	24 659	200 794	17 639	343 667
Германия, Федеративная Республика	56 494	27 752	465 464	549 710	358 026	50 124	408 150	31 502	110 058
Индия	-	-	90 716	90 716	25 405	460	25 865	3 922	60 929
Ирландия	7 095	7 328	67 757	82 180	20 298	1 184	21 482	31 500	29 198
Япония	36 649	1 358	139 089	177 096	92 233	12 913	105 146	11 369	60 581
Нидерланды	34 5 243	210 127	1 300 129	1 855 499	1 359 056	158 136	1 517 192	98 580	239 727
Норвежское агентство международного развития	654 784	114 445	1 497 065	2 266 294	1 499 838	199 494	1 699 332	200 435	366 527
Шведская администрация международного развития	5 002 400	818 711	5 200 045	11 021 156	3 295 159	461 322	3 756 481	983 600	6 281 075
Швеция	1 362 250	116 062	2 068 176	3 546 488	1 526 057	213 648	1 739 705	356 229	1 450 554
Швейцария	41 818	5 343	315 211	362 372	152 461	21 344	173 805	34 096	154 471
Соединенные Штаты Америки	4 645	1 542	(1 817)	4 370	3 834	536	4 370	-	-
Региональные комиссии ООН	64 698	-	-	64 698	37 157	-	37 157	19 623	7 918
ЭСКАТО	275 905	-	(10 036)	265 869	244 746	24 669	269 415	8 700	(12 246)
ЗКА	(5 040)	13 733	7 461	16 154	14 170	1 984	16 154	-	-
Другие организации сист.емч ООН	3 957	6 383	(994)	9 346	8 198	1 148	9 346	-	-
Международная организация труда	10 336	-	(3 096)	7 240	6 351	889	7 240	-	-
ЮНИЦО	95 818	1 304	-	97 122	96 184	(353)	95 831	500	791
Другие органы	-	-	100 000	100 000	53 368	7 472	60 840	7 772	31 388
Европейское экономическое сообщество	(9 373)	880	15 457	6 964	6 109	855	6 964	-	-
Экономическое сообщество западноафриканских государств	18 674	-	-	18 674	18 194	1 626	19 820	-	(1 146)
Экономическое сообщество Западной Африки	(2 022)	-	-	(2 022)	(2 022)	-	(2 022)	-	-
Целевой фонд	8 848 626	1 470 399	13 158 135	23 477 160	10 316 113	1 367 664	11 683 777	1 946 959	9 846 424
Куба									
Параллельный наличный взнос									
Индонезия									
Нераспределенные средства									
Остаток на 31 декабря 1979 года									

ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ ЮНИТАД/ГАТТ

Целевые фонды для внебюджетных проектов

Остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1978 года, и остаток на 31 декабря 1978 года (в долл. США)

Доноры	Непогашен-	Всего	Взносы на		Всего	Непогашен-	Свободный
	на тельства		Расходы по	вспомогатель-			
Остаток на 1 января 1978 года	на 1 января 1978 года	Выделенные средства	проектам	ные расходы	расходы	на тельства	тельств
1978 года	1978 года	средства				31 декабря 1978 года	31 декабря 1978 года
Австрия	14 458	51 815	52 901	7 204	60 105	1 832	40 836
Бельгия	6 863	635 615	198 413	27 778	226 191	57 022	420 045
Канада	24 371	470 879	510 754	71 506	582 260	37 406	95 338
Датская администрация международного развития	239 612	323 065	377 233	52 812	430 045	33 395	258 286
Финляндия	69 270	148 360	188 214	26 350	214 564	15 776	69 790
Германия, Федеративная Республика	(37 407)	364 870	267 963	37 515	305 478	27 752	56 494
Ирландия	18 481	7 857	11 915	-	11 915	7 328	7 095
Япония	69 784	1 692	29 359	4 110	33 469	1 358	36 649
Нидерланды	400 107	446 276	1 352 642	169 710	1 522 352	210 127	345 243
Норвежское агентство международного развития	382 677	519 848	1 694 249	237 195	1 931 444	114 445	654 784
Шведская администрация международного развития	5 825 808	1 171 860	2 919 394	408 715	3 328 109	818 711	5 002 400
Швеция	524 620	1 778 645	1 471 934	205 161	1 677 095	116 062	1 362 250
Швейцария	26 690	6 629	56 740	7 944	64 684	5 343	41 818
Соединенные Штаты Америки	-	25 000	16 503	2 310	18 813	1 542	4 645
Региональные комиссии ООН	-	-	-	-	-	-	-
ЭСКАТО	-	68 700	4 002	-	4 002	-	64 698
ЭКА	-	286 000	8 855	1 240	10 095	-	275 905
Другие организации системы ООН	-	-	-	-	-	-	-
Международная организация труда	-	18 500	8 603	1 204	9 807	13 733	(5 040)
ЮНИДО	-	15 515	4 540	635	5 175	6 383	3 957
Другие органы	-	-	-	-	-	-	-
Европейское экономическое сообщество	-	25 000	12 863	1 801	14 664	-	10 336
Экономическое сообщество стран западно-африканских государств	-	100 000	2 525	353	2 878	1 304	95 818
Целевой фонд	-	-	-	-	-	-	-
Куба	-	28 384	32 348	4 529	36 877	880	(9 373)
Параллельный наличный взнос	-	-	-	-	-	-	-
Индонезия	34 416	-	15 428	314	15 742	-	18 674
Нераспределенные средства	-	-	2 022	-	2 022	-	(2 022)
Остаток на 31 декабря 1978 года	7 599 750	3 619 291	9 239 400	1 268 386	10 507 786	1 470 399	8 848 626

## ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ ЮНКТАД/ГАТТ

Целевые фонды для внебюджетных проектов  
Депозитные счета на 31 декабря 1979 года

Банк	Сроки и валюта	Годовая процент- ная ставка	Основная сумма (в долл. США)	Начисленные проценты (в долл. США)
"Банк скандинав", Женева	30.11.79-29.02.80 долл. США	13,5625	431 015	5 033
"Банк скандинав", Женева	04.12.79-04.03.80 долл. США	14	407 969	4 284
"Банк скандинав", Женева	11.10.79-11.01.80 долл. США	14,5	1 500 000	48 939
"Банк скандинав", Женева	28.12.79-28.03.80 долл. США	15	1 374 475	1 489
"Банк скандинав", Женева	С у. за 2д. 31.12.79 <sup>a/</sup> долл. США	14,25	196 505	-
Юнион де банк Сюис, Женева	19.11.79-19.02.80 долл. США	15,25	500 000	8 895
Ферст нэшнл банк оф Чикаго, Женева	С у. за 2д. 31.12.79 <sup>a/</sup> долл. США	14	320 204	-
Ферст нэшнл банк оф Чикаго, Женева	19.11.79-19.02.80 долл. США	15,25	436 942	7 774
"Оосъеге де банк Сюис", Женева	9.11.79-11.02.80 долл. США	15,4375	520 791	11 605
"Юнион де банк Сюис" Женева	Сберегательные счета Швейцарские франки	2,25	18 788	-
			<u>5 687 901</u>	<u>88 019</u>
			<u>5 706 689</u>	<u>88 019</u>

a/ С уведомлением за 2 дня.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Краткое изложение основных методов отчетности

1. Ниже излагаются некоторые основные методы отчетности Центра международной торговли:

а) Учет и отчетность Центра международной торговли ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, утвержденными Генеральной Ассамблеей, правилами, сформулированными Генеральным секретарем на основании этих положений административными инструкциями, выпущенными заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления или помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам, а также согласно общепринятым в государствах бухгалтерским принципам.

б) Финансовым периодом Организации является двухгодичный период, который состоит из двух следующих друг за другом календарных лет.

с) Пассивы и активы и доходы и расходы признаются по принципам бухгалтерского учета по методу начисления.

д) Перевод валют. Счета Организации представляются в долларах США. Счета, ведущиеся в других валютах, переводятся в доллары США в момент совершения операции по курсу, установленному помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам. В отношении таких валют финансовые ведомости составляются через промежутки времени, определяемые помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам в соответствии с переданными полномочиями заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления, и содержат данные о наличности, капиталовложениях, невыплаченных обязательствах, кроме обязательств на будущие годы, текущих счетов дебиторов и текущих счетов, подлежащих оплате в других валютах, кроме долларов США, переводимых по применяемому Организацией Объединенных Наций курсу обмена на время составления ведомостей.

е) Отсроченные расходы.

- i) Отсроченные расходы включают в себя статьи сметы расходов, которые не могут быть соответствующим образом возмещены в текущем финансовом периоде и которые будут отнесены в статью расходы на последующий финансовый период.
- ii) Исключительно для целей балансовой ведомости та часть авансированных пособий на образование, которая считается относящейся к учебному году, завершающемуся ко времени закрытия финансовой ведомости, рассматривается в качестве отсроченных расходов. Вся сумма аванса зачисляется на счет к получению от сотрудников до тех пор, пока сотрудник не представит необходимого подтверждения на права пользоваться пособием на образование, после чего сразу эта сумма относится на счет бюджета и аванс погашается.

f) Валютная разница. Сальдо по "валютной разнице" заносится в дебет бюджета в том случае, если имеет место чистый убыток; если же имеется чистая прибыль, то она записывается в кредит по статье прочие доходы. Однако, как указано в пункте 28 ниже, для целевых фондов в отношении валютной разницы предусмотрена иная процедура.

g) Основные фонды, состоящие из таких статей, как мебель и оборудование и т.д., не включаются в активы организации. Приобретения производятся за счет бюджета в год покупки.

h) Прочие доходы.

- i) Возмещение расходов, которые в текущий финансовый период были занесены в дебет бюджетных счетов, заносится в кредит тех же счетов, однако возмещение расходов, занесенных в дебет бюджетных счетов в предшествующие финансовые периоды, заносится в кредит по статье прочие доходы.
- ii) Все средства, поступающие для целей, определенных донорами, рассматривались как целевые фонды или специальные счета. Однако поступающие средства, цель использования которых не была определена, рассматривались как прочие доходы.
- iii) При закрытии счетов в конце каждого финансового периода, если дебет обменных счетов дает чистый убыток по обмену, то он записывается в дебет бюджетного счета. Если имеет место чистая прибыль, то она записывается в кредит по статье прочие доходы.
- iv) Выручка от продажи избыточного имущества кредитуется в статью прочие доходы соответствующих фондов.
- v) Возмещения от ОПФСП, поступающие по взносам в пенсионный фонд (7 процентов от защищаемого для пенсии вознаграждения) участников, вступивших в фонд 1 января 1967 года или позже этой даты, однако вышедших из него в течение пяти лет, записываются в кредит по статье прочие доходы.

## 2. Целевые фонды

a) Все средства, поступающие на цели, указываемые донором, рассматриваются в качестве целевых фондов или специальных счетов. Для каждого проекта с согласия донора и страны-получателя создаются отдельные целевые фонды. Отчетность по таким фондам ведется "по проектам", а не по годам, то есть выделенные средства образуют весь первоначальный бюджет на срок действия проекта, при условии его корректировки, которая ежегодно отражается в документах. Расходы производятся за счет этих выделенных средств на кумулятивной основе. Таблицы к финансовым ведомостям представлены с указанием расходов за предшествующий и текущие годы вместе со сводной таблицей по двухгодичному периоду.

b) Нормативные издержки. Расходы по проектам, связанные с предоставлением услуг экспертов, зачисляются по нормативным издержкам, а разница между нормативными издержками и фактическими расходами, понесенными за год, переводится в резерв на "покрытие отклонений".

с) Процент. Проценты, причитающиеся в результате краткосрочного инвестирования средств, в первую очередь поступают в резерв на покрытие отклонений, а затем - в резерв проекта (см. пункты e и f ниже).

д) Резерв на покрытие отклонений. Принципом Центра является поддержание резерва на покрытие отклонений на заранее устанавливаемом уровне. С донорами было достигнуто соглашение о том, что проценты в первую очередь будут использованы для поддержания резерва на данном уровне.

е) Резерв по проектам. Остатки средств, зачисляющиеся в резерв по проектам и находящиеся на счетах доноров, могут использоваться для покрытия дополнительных сумм, необходимых для осуществляемых проектов и, по соглашению с донорами, для покрытия любого дефицита вспомогательных расходов, возникшего в результате колебаний курса валюты.

ф) Валютная разница. Любая разница в курсе валют при осуществлении обычных каждодневных операций финансируется за счет соответствующего бюджета целевого фонда. В том случае, когда разница не может быть отнесена к какому-либо конкретному фонду, она финансируется из резерва на покрытие отклонений.

г) Выручка от продажи избыточного имущества и любые возмещения расходов заносятся в кредит целевого фонда, из которого были получены первоначальные средства на приобретения или производство расходов. В случае закрытия соответствующего целевого фонда эта выручка зачисляется в кредит нераспределенных средств донора.

h) Доход от реализации любых публикаций, комплектов учебных пособий и т.д., финансируемых из средств целевых фондов, зачисляется в кредит специального счета и используется для финансирования расходов на размножение, перевод и других соответствующих расходов по публикациям.

i) Возмещения, поступающие от ОПФПООН, зачисляются в кредит проекта, из средств которого производились сами расходы. В том случае, если проект был закрыт, возмещение заносятся в кредит резерва на покрытие отклонений.

j) Нераспределенные средства. Эти средства составляют до сих пор нераспределенные взносы, плюс остаточное сальдо завершенных проектов и возмещения, описанные в подпункте g выше, и хранятся до получения указаний от донора в отношении их использования. Они постоянно пересматриваются до принятия окончательного решения о их распределении в ходе обсуждений, которые проводятся на постоянной основе с всеми донорами.

#### Вспомогательные расходы

Учет и отчетность по накапливаемым поступлениям для вспомогательных расходов в отношении деятельности, финансируемой целевыми фондами, ведется по статье "вспомогательные расходы", переносимой на следующий двухгодичный период. Для покрытия непредвиденных обязательств поддерживается соответствующий резерв по статье "вспомогательные расходы".

-----

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

#### 如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций. Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---